

**Offenes Verfahren  
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta  
con modalità telematica**

**AOV/SUA-L 029/2017  
PROGETTAZIONE ANELLO NORD DI BRUNICO  
PLANUNG BRUNECKER NORDRING  
CIG: 7323659A96**

**Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen****Comunicazione n. 6****Mitteilung Nr. 6****07/02/2018****Domanda:**

Sul portale della gara è disponibile soltanto un campo di inserimento della documentazione probatoria per le referenze, quindi un unico file pdf per tutte e tre le referenze. Questo però non è coerente con l'allegato B, in quanto viene richiesto un file pdf per ogni referenza. Si chiede delucidazione in merito.

**Risposta:**

Si prega di caricare i singoli file pdf tramite un file ZIP nel relativo spazio sul portale ("Documentazione per ogni referenza").

**Frage:**

Auf dem Portal der Ausschreibung ist nur ein Platz für das Einfügen der Dokumentation zum Nachweis der Referenzen verfügbar, also eine einzige PDF-Datei für alle drei Referenzen. Dies ist aber nicht mit der Anlage B kohärent, da eine PDF-Datei für jede Referenz verlangt wird. Es wird um diesbezügliche Erläuterung gebeten.

**Antwort:**

Es wird gebeten, die einzelnen PDF-Dateien mittels einer ZIP-Datei in den entsprechenden Platzhalter auf dem Portal hochzuladen („Dokumentation für jede Referenz“).

Distinti saluti.  
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle

**Comunicazione n. 5****Mitteilung Nr. 5****07/02/2018****1)****ESEMPIO (Referenze)**

Referenza B.01.0x (Cat. V.02)

Opera di referenza:

S.05: 10.000.000 €

V.02: 5.000.000 €

S.03: 3.000.000 €

Importo complessivo dell'opera: 18.000.000 €

**1)****BEISPIEL (Referenzen)**

Referenz B.01.0x (Kat. V.02)

Referenz-Bauvorhaben:

S.05: 10.000.000 €

V.02: 5.000.000 €

S.03: 3.000.000 €

Gesamtbetrag des Bauvorhabens: 18.000.000 €

<p>Questa opera può essere portata quale referenza, perché contiene alcuni lavori che afferiscono alla categoria indicata V.02 (indipendentemente dall'importo).</p> <p>L'importo da indicare in B.01.0x è l'importo complessivo dell'opera: 18.000.000 €.</p> <p><b>2)</b></p> <p><b>Domanda:</b> Qualora per un progetto di referenza il progetto esecutivo sia stato elaborato da più di 10 anni, ma durante la fase realizzativa il ponte di cui al progetto di referenza stesso, nel corso di una perizia di variante redatta da meno di 10 anni, sia stato comunque completamente riprogettato e dimensionato, a causa di prescrizioni architettoniche introdotte dal Committente, il progetto di referenza assolverebbe al criterio Vc ottenendo il punteggio pieno?</p> <p><b>Risposta:</b> Il disciplinare di gara („Sezione OFFERTA TECNICA“) prevede quanto segue: „I progetti di variante, e relativi documenti di approvazione, non saranno considerati.“ Il progetto di referenza sarebbe valutato con un coefficiente Vc = 0,70.</p> <p><b>3)</b></p> <p>Lo studio per l'individuazione del tracciato stradale non verrà messo a disposizione nella fase di gara.</p>	<p>Dieses Bauvorhaben kann als Referenz vorgebracht werden, weil es einige Bauarbeiten, die der angegebenen Kategorie V.02 entsprechen, beinhaltet (abgesehen vom Betrag).</p> <p>Der Betrag, der in B.01.0x eingegeben werden muss, ist der Gesamtbetrag des Bauvorhabens 18.000.000 €.</p> <p><b>2)</b></p> <p><b>Frage:</b> Sofern für ein Referenzprojekt das Ausführungsprojekt älter als 10 Jahre ist, im Zuge der Realisierung das Brückenbauwerk desselben Referenzprojekts im Rahmen eines Variantenprojekts, das nicht älter als 10 Jahre ist, aufgrund architektonischer Vorgaben des Bauherrn jedoch komplett neu geplant und dimensioniert werden musste, erfüllt dieses Referenzprojekt das Kriterium Vc mit der vollen Punktzahl?</p> <p><b>Antwort:</b> Die Ausschreibungsbedingungen („Abschnitt TECHNISCHE ANGEBOT“) sehen folgendes vor: "Variantenprojekte und die entsprechenden Unterlagen zur Genehmigung werden nicht berücksichtigt." Das Referenzprojekt würde mit einem Koeffizient Vc = 0,70 bewertet.</p> <p><b>3)</b></p> <p>Die Studie zur Feststellung des Straßenabschnittes wird in der Phase der Ausschreibung nicht zur Verfügung gestellt.</p>
--	---

Distinti saluti.  
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle

#### Comunicazione n. 4

#### Mitteilung Nr. 4

06/02/2018

<p><b>Domanda:</b> Buon giorno, si chiede se i liberi professionisti possono essere considerati piccole-medie imprese ai fini presentazione dell'impegno del garante al rilascio della garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto. cordiali saluti</p> <p><b>Risposta:</b> Sì, nel rispetto della vigente normativa.</p>	<p><b>Frage:</b> Guten Tag, es wird gefragt, ob die Freiberufler zwecks Einreichung der Verpflichtung des Sicherungsgebers zur Ausstellung der endgültigen Sicherheit für die Vertragserfüllung als kleine-mittlere Unternehmen erachtet werden können. Mit freundlichen Grüßen</p> <p><b>Antwort:</b> Ja, unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen.</p>
--	---

Distinti saluti.  
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle

**Comunicazione n. 3****Mitteilung Nr. 3****06/02/2018**

Lo studio sul traffico risalente al 2011 non verrà messo a disposizione degli offerenti.

Die Verkehrsstudie von 2011 wird nicht zur Verfügung der Bieter gestellt.

Distinti saluti.  
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle

**Comunicazione n. 2****Mitteilung Nr. 2****17/01/2018**

1)  
Come esplicitamente riportato nel disciplinare di gara (sezione "Offerta Tecnica"), gli importi da inserire in corrispondenza dei sottocriteri B.01.01, B.01.02 e B.01.03 sono "di progetto, complessivo e più recente", nonché privi delle somme a disposizione dell'Amministrazione. Qualora il professionista indicato avesse svolto una prestazione solo parziale (p.e.: raggruppamento di tipo orizzontale o misto), l'importo dei lavori di riferimento dovrà essere proporzionalmente ridotto.

2)  
La percentuale di competenza di eventuali prestazioni parziali (pagina 39 del disciplinare di gara) dovrà essere indicata e posta in evidenza nel documento PDF comprovante l'esecuzione della referenza (si veda "Elenco documentazione da allegare" della sezione "Offerta Tecnica").

1)  
Wie in den Ausschreibungsbedingungen explizit angeführt (Abschnitt „Technisches Angebot“), ist in den Unterkriterien B.01.01, B.01.02 und B.01.03 der „aktuellste Gesamtbetrag der Bauarbeiten“ anzugeben, ohne dabei die Summen zur Verfügung der Verwaltung zu berücksichtigen. Falls der angegebene Freiberufler nur teilweise einen Auftrag ausgeführt hat (z.B. Horizontale oder gemischte Bietergemeinschaft) muss der entsprechende Betrag der Referenzbauarbeit anteilmäßig reduziert werden.

2)  
Der prozentuale Anteil etwaiger Teilleistungen (Seite 39 der Ausschreibungsbedingungen) muss im entsprechenden PDF-Dokument des Referenznachweises angegeben und hervorgehoben werden (siehe „Aufstellung der beizulegenden Unterlagen“ des Abschnittes „Technisches Angebot“).

Distinti saluti.  
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle

**Comunicazione n. 1****Mitteilung Nr. 1****29/12/2017**

**Domanda:**  
Poiché nel DM 143 del 31.10.2013 l'onorario per la progettazione di ponti viene classificato con il codice ID S.04, si chiede se per quanto riguarda la referenza (nuova costruzione di un ponte) oltre all'indicato codice ID S.03 può essere considerato anche il codice S.04.

**Risposta:**  
No, non è possibile.

**Frage:**  
Zumal laut Ministerialdekret 143 vom 31.10.2013 das Honorar für die Planung von Brücken mit dem ID-Code S.04 klassifiziert wird, wird nachgefragt, ob hinsichtlich der Referenz (Neubau einer Brücke) außer dem angeführten ID-Code S.03 auch der Code S.04 berücksichtigt werden kann.

**Antwort:**  
Nein, es ist nicht möglich.

Distinti saluti.  
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle